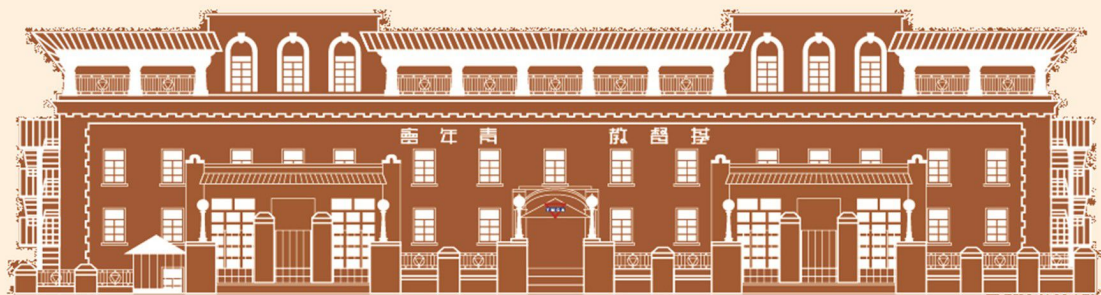


2022 年 1 - 3 月 JAN - MAR 2022



凡投靠你的、願他們喜樂、時常歡呼。(詩篇 5:11)

Let all those that put their trust in thee rejoice,
let them ever shout for joy. (Psalms 5:11)

因應新型冠狀病毒在社會之最新情況，上課日期、設施開放時間及安排
將視乎實際情況或會作出更改。請前往本會所網站查閱最新消息。

In view of the latest situation of novel coronavirus in the community, class schedule,
facilities opening hours and arrangements may be adjusted. Please visit our websites for updates.

香港上環必列者士街 51 號一樓
1/F, 51 Bridges Street, Sheung

2540 0526



2857 9819



bscentre@ymca.org.hk



網上報名
Online
Registration



會所網頁
Centre
Webpage



<https://portal.ymca.org.hk>



<https://bsc.ymca.org.hk>

• Mission Statement

香港中華基督教青年會使命

香港中華基督教青年會是全球基督教運動的一員，又為一建基香港之基督教服務組織。本著「非以役人，乃役於人」之基督精神，聯合同道、推廣天國，致力倡導及培育青年肩負社會責任，關懷祖國、放眼世界，並通過多元化服務、全人發展、對弱群之承擔及推動從個人至社會修和；努力建設一個文明、有愛心的香港。The Chinese YMCA of Hong Kong is a Christian service organization based in Hong Kong as part of the global YMCA movement. The Association is committed to building a civil and compassionate Hong Kong through uniting people with the same spirit to extend the Kingdom of God; fostering youth leadership to shoulder social responsibility with keen concern for the motherland and the world; and promoting multiple service programmes based on holistic personal growth, commitment to the underprivileged and reconciliation extending from self to society.

• About Us 會所簡介

必列者士街會所於1918年落成，命名為『中央會所』，是全港第一間有室內運動場、室內泳池、懸空鑲形跑道、大禮堂、健身房、餐廳及宿舍的會所。由落成至1966年為止，是香港中華基督教青年會的總部，於2009年獲古物諮詢委員會評估為一級歷史建築物。

必列者士街會所經歷一百多年的變化，配合全會資源調配，由社工輔導服務為主導的服務模式轉變成以康體服務為主線的非津助青少年服務中心。然而，會所亦堅守本會服務宗旨，為中、上環區青少年、家庭及社區人士提供多元化、高質素及具意義的服務，藉此使其身、心、靈得以健康成長和發展。Bridges Street Centre, formerly known as Central Building, was built in 1918 as the first self-financed premises of Chinese YMCA of Hong Kong. The building was well-equipped with modern facilities at that time, including the first indoor swimming pool in Hong Kong, indoor sports ground, overhead jogging track, assembly hall, fitness room, canteen and hostel. It was used as the headquarters of the Chinese YMCA of Hong Kong until 1966. In view of its historical and architectural merit, Bridges Street Centre was accorded Grade I status by the Antiquities Advisory Board in 2009. The Centre has experienced over a century of change, shifting its major services from social work counseling to non-subsidized recreation and sports. Upholding the YMCA values and mission, the Centre aims to provide a diversity of high-quality and meaningful services to youth and families in the Central and Western District, fostering holistic personal growth and development in "body", "mind" and "spirit".

• Service Objectives 服務目標

讓各會友發展其個人潛能，培養高尚健全的人格，以及提倡服務社會的精神。We promote the spirit of service to the community and offer the opportunity for members to develop potential, build characters, and grow in Spirit, Mind and Body.

• Membership Application 入會手續須知

會籍類別 Membership Categories	會費 Membership Fee			會籍詳情 / 對象 Membership Details
永遠會友 Life Membership	HK\$5,000			此乃永久會籍，須一筆過繳付會費。 Membership is granted for life with one-off payment.
贊助會友 Supporting Membership	每年HK\$1,000/ year			會籍為一年制，不論是否連續五年入會，贊助會友在繳交第五年年費時可自動取得永久會籍。 Membership is valid for 1 year. Members who has been Supporting Members for 5 years will automatically become Life Members after the 5 th year, regardless of whether those 5 years were accumulated consecutively or not.
	一年 1-year	三年 3-year	五年 5-year	
普通會友 Ordinary	HK\$30	HK\$80	HK\$130	供18歲或以上人士申請。 Any individual 18 years old or above.
少年會友 Youth	HK\$20	HK\$60	HK\$100	供18歲或以下人士申請。 Any individual aged 18 years old.
優惠會友 Concessionary	HK\$20	HK\$60	HK\$100	年滿60歲或以上、綜援、殘疾人士可申請此會籍。 Any individual who are aged 60 or above, Comprehensive Social Security Assistance Recipient or person with disability.
家庭會友 Family	HK\$50	HK\$140	HK\$230	(1)夫婦二人 或 (2)父或/及母，連同不多於4名18歲以下的子女為一會籍單位。 (1) A couple, or (2) the father and/or mother and his and/or her child/children under 18 years old (maximum 4 children).

* 為配合新電腦系統操作，會友每次報名及續會，均必須出示會友證，如有遺失者，須繳付\$10補領行政費，多謝合作。

* Members MUST show your membership card for enrollment or renew the membership. If you have lost the membership card, we will charge \$10- for the administration fee. Thank you for your co-operation.

會所開放時間 Centre Opening Time

星期一至六	Weekdays and Saturday	10:00 - 21:30
星期日	Sunday	10:00 - 18:00

會所公眾假期開放時間表 Centre Opening Time on Public Holidays

公眾假期 Public Holiday	日期 Date	時間 Time
一月一日 The first day of January	2022年1月1日(星期六) January 1, 2022 (Saturday)	10:00 - 18:00
農曆年初一 Lunar New Year's Day	2022年2月1日(星期二) February 1, 2022 (Tuesday)	暫停開放 Closed
農曆年初二 The second day of Lunar New Year	2022年2月2日(星期三) February 2, 2022 (Wednesday)	
農曆年初三 The third day of Lunar New Year	2022年2月3日(星期四) February 3, 2022 (Thursday)	
2022年1月31日(星期一)會所開放時間為 10:00 - 17:00，敬請留意。 Our Centre's opening time on January 31, 2022 (Monday) changes to 10:00 - 17:00.		

泳池開放時間 Pool Opening Time

星期一至五	Weekdays	12:00 - 15:00
星期六、日及公眾假期	Saturday, Sunday & Public Holidays	不開放 Closed

泳票收費 Swimming Ticket

單次泳票 Single Ticket	\$40	/張 ticket
套票優惠 Package Offer	\$160	每套 5 張，2 個月有效，不設退款 5 tickets / package Valid within 2 months and not refundable

備註：泳客必須攜戴泳帽才可游泳。泳線安排會以泳班優先為考慮。

Remark: Swimmers must wear the swimming hat.

Priority of swimming lane arrangement will be given to swimming classes.



網上報名系統

Online Registration System

<https://portal.ymca.org.hk>



* 現階段只有部份程序活動/訓練程序接受網上報名。
Online registration is applicable to a selection of programmes/ training classes only.

現有
YMCA會友
Existing
YMCA Member

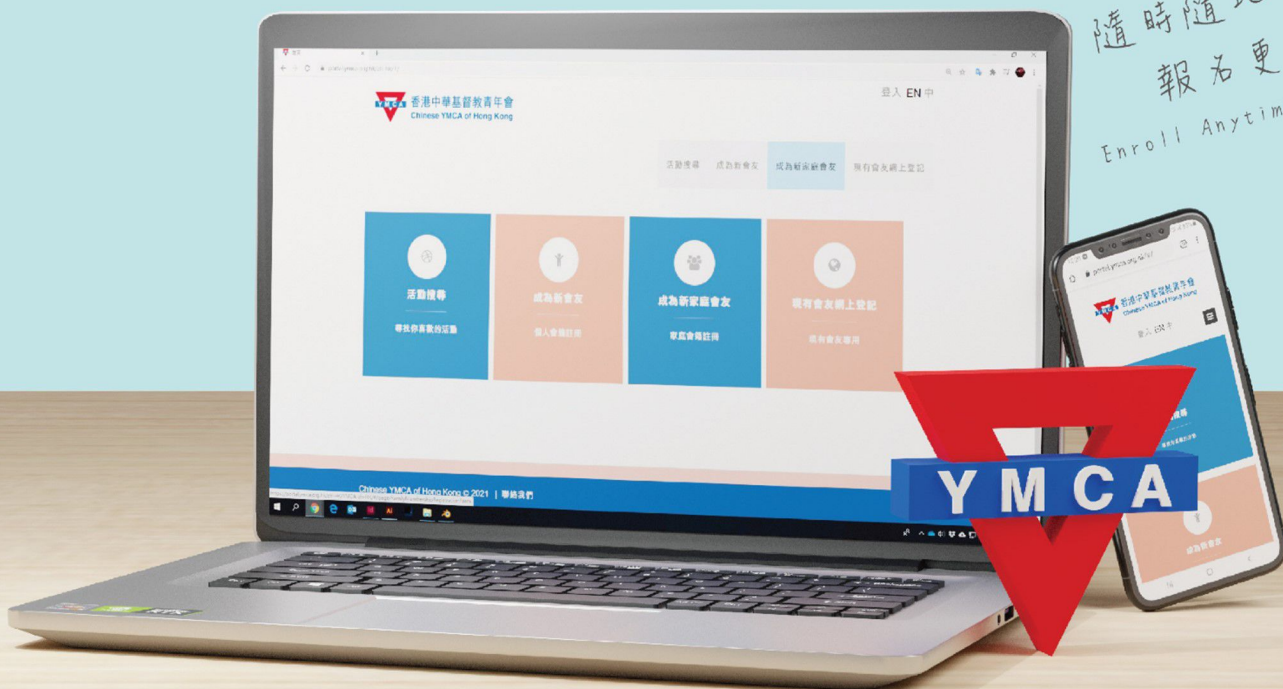
尚未成為
YMCA會友
Join
YMCA Membership



詳細教學 Online Register Instruction

<http://bsc.ymca.org.hk/online>



隨時隨地，
報名更輕鬆！
Enroll Anytime, Anywhere



2022



游泳班年曆 Swimming Classes Yearly Schedule



	日 Sun	一 Mon	二 Tue	三 Wed	四 Thu	五 Fri	六 Sat
12-1月 DEC-JAN	26	27	28	29	30	31	1
1月 JAN	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
1-2月 JAN-FEB	23	24	25	26	27	28	29
2月 FEB	30	31	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
2-3月 FEB-MAR	27	28	1	2	3	4	5
3月 MAR	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
3-4月 MAR-APR	27	28	29	30	31	1	2
4月 APR	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30
5月 MAY	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
5-6月 MAY-JUN	29	30	31	1	2	3	4
6月 JUN	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
6-7月 JUN-JUL	26	27	28	29	30	1	2
7月 JUL	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30
7-8月 JUL-AUG	31	1	2	3	4	5	6
8月 AUG	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
8-9月 AUG-SEPT	28	29	30	31	1	2	3
9月 SEPT	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
9-10月 SEPT-OCT	25	26	27	28	29	30	1
10月 OCT	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
10-11月 OCT-NOV	30	31	1	2	3	4	5
11月 NOV	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
11-12月 NOV-DEC	27	28	29	30	1	2	3
12月 DEC	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31
1月 JAN	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28



2-4月 FEB - APR	13 - 19 / 2 / 2022 開班
本期生報名時段 Application for current students	9-23/1/2022
抽籤結果 Ballot Result	 28/1/2022
公開報名日 Public Application Day	 29/1/2022

10/4 - 5/5/2022 泳池週年維修, 泳班一切服務暫停。
The swimming pool will be temporarily closed for annual maintenance on 10/4 - 5/5/2022.

5-6月 MAY - JUN	6 - 12/5/2022 開班
本期生報名時段 Application for current students	20/3 - 3/4/2022
抽籤結果 Ballot Result	 8/4/2022
公開報名日 Public Application Day	 9/4/2022

7-8月 JUL - AUG	8 - 12/7/2022 開班
本期生報名時段 Application for current students	18/5 - 18/6/2022
抽籤結果 Ballot Result	 24/6/2022
公開報名日 Public Application Day	 25/6/2022

9-10月 SEPT - OCT	4 - 10 / 9 / 2022 開班
本期生報名時段 Application for current students	7-21/8/2022
抽籤結果 Ballot Result	 26/8/2022
公開報名日 Public Application Day	 27/8/2022

10-1月 OCT - JAN	30/10 - 5/11/2022 開班
本期生報名時段 Application for current students	9-16/10/2022
抽籤結果 Ballot Result	 21/10/2022
公開報名日 Public Application Day	 22/10/2022

備註 Remarks: 以上資料只供參考, 如有修改將另行通告。 This information for reference only, modification till further notice.

· 報名須知

- 有關手續必須在活動 / 興趣班開始前三個工作天辦理，方可參加程序。
- 已報名之活動，若課程開始前仍未接到本會的任何通知，則應按照本季刊所列明之時間及地點出席該活動。
- 各參加者請於上第一節課時帶備收據，以便本會所職員核對其資格。
- 各參加者須遵守會所內一切守則，愛護公物，尊重導師；否則，本會所可終止其上課之權利，一切費用恕不退還。如有損壞任何公物，須照價賠償。
- 在特殊情況下，本會所可能更改活動導師、時間、地點及內容；若活動有所更改，本會所將個別通知各有關參加者。
- 已報名及繳費之課程，不得轉換其他課程，學費及學額亦不可轉讓他人。如參加者在特殊情況下需要轉班，須於開班日期前 7 個工作天提出申請，本會所將按個別情況酌情處理有關事宜，而轉班手續費為 \$100。
- 除個別課程外，本會所不會代學員訂購任何書本、樂器及材料等物品。導師在課堂上推薦之任何物品只供參考，學員可自行購買及選擇其他品牌。若導師與學員私下安排的物品買賣引起任何糾紛，本會所概不負責。
- 本會保留刊登參加者活動照片之權利。本會所將可能把有關相片或錄像公開展出、刊登或播放，若參加者不希望其活動及興趣課程時被拍攝，可直接向活動負責人反映，讓負責同工及義工不要把你攝入鏡頭。
- 除報名被拒或課程取消外，已繳學費恕不退還。
- 參加者如不出席活動或缺課，均作自動放棄，不做補課安排，所繳之費用將不退還。
- 本會所保留對一切參加者的取錄權及活動的最後安排。

· Registration Details

- Registration must be completed 3 working days before course begins.
- Registered participants, unless otherwise informed by the YMCA, must attend the course according to the time and location stated in the brochure.
- For identification purposes, participants must bring along their receipt on the first lesson of the course.
- All participants must abide to all YMCA rules, protect public properties and respect instructors. Otherwise, YMCA may disallow participants to attend further classes without refund of the course fee. All damaged properties will have to be paid for by the participants.
- Under special circumstances, YMCA may change instructors, time, location and / or content of the course. In such cases, YMCA will notify all participants individually.
- Once registered and paid for a course, participants may not transfer to another course, or transfer the fee paid or right of attendance to another person. If a participant must transfer to another course under special circumstances, he must submit the application at least 7 days before the course begins. YMCA will consider the application on a case by case basis and the participant will be subject to a handling fee of \$100 for the transfer.
- Except for certain courses, YMCA will not purchase text books, musical instruments or other materials on behalf of students. Instructors' recommended materials are for reference only, and participants can purchase books / instruments / materials of any other brand on their own. YMCA will not be responsible for any disputes arising from instructors making any arrangements with the students.
- YMCA reserves the right to take photo and video during the classes or activities. YMCA also reserves the right to publish the photo, the video of any person participating in our activities. Participants can inform our staff and volunteer not to take any image during the activities in advance.
- Course fee paid is not refundable, unless the application is rejected or the course is cancelled.
- Course fee paid for classes or activities are not refundable if the participant is absent from the class or does not attend the activity. Arrangement for make up classes is not available.
- YMCA reserves the right to make all final decisions on enrollment and the final arrangements on all activities.

· 退費須知




- 課程取消：
由本會職員個別以電話通知安排轉班；或退回課程全部費用（會友費用除外）
- 開課前會友未能參予已報名之課程：
 - (甲) 因病患（必須附有註冊醫生證明，單次病假不構成退費原因）
 - 開課日期五天前申請可退回課程之全費
 - 開課日期前五天內申請，可退回課程費用之 50%
 - (乙) 因私人理由
 - 開課日期七天前申請按課程費用扣除 \$100 手續費退回
 - 開課日期前七天內申請不作退費及延期安排
- 開課後會友未能完成餘下課程：
 - (甲) 因病患（必須附有註冊醫生證明，單次病假不構成退費原因）
 - 開課日期後申請，扣除已上之堂數後退回課程費用之 50%
 - 課程完班後之申請恕不受理
 - (乙) 因私人理由不作退費及延期安排
- 所有退費需在訓練 / 活動程序開辦日期前辦理，並符合會方所訂的退款規條。
- 各參加者請在接獲通知後攜同收據到本會所辦理退款手續。以現金付款者，退款金額為 HK\$1000 或以上，本會約一個月內通知會友到會所領取支票；如退款金額為 HK\$1000 或以下者，本會約一個星期內通知會友到會所領取現金。
- 以信用咭付款者，款項將經由信用咭中心退還予信用咭持有人。
- 以支票付款者，將以支票形式退還款項。
- 任何退費必須依照會方所訂立批核規條方可退費。
- 退款者必須交還正式收據予中心以便核對及在退費申請表內簽收退費。

· Refund Procedures

- Course cancellation
Applicants will be informed by phone respectively for course transfer arrangement or full refund will be made if a course is cancelled (Except membership fee).
- If members fail to attend the course due to,
 - (A) For health reasons (Medical certificate must be provided and refund will not be made for single sick leave.)
 - Full refund will be made if the application is submitted prior to 5 days before the commencement of the course.
 - 50% of the course fees will be refunded for application made within 5 days before the commencement of the course.
 - (B) For personal reasons,
 - Course fees will be refunded after the deduction of an administration fee of \$100, provided that the application is made prior to 7 days before the commencement of the course.
 - There shall be NO refund or arrangement of make-up classes for applications made within 7 days before the commencement date of the course.
- If members fail to complete the course due to,
 - (A) For health reasons (Medical certificate must be provided and refund will not be made for single sick leave.)
 - Deduct the number of completed lessons, 50% of the course fees will be refunded for application made after the commencement of the course.
 - No arrangement for refund/ make-up lessons will be made after the course completed.
 - (B) For personal reasons, no arrangement for refund/ make-up lessons will be made.
- Request for refund must be submitted prior to the commencement of the course and followed the refund policy of the Chinese YMCA of Hong Kong.
- If a course is cancelled, participants will be notified to bring along the receipt to our centre for a refund. Participants will be notified to pick up the refund from YMCA by cheque if the amount is over \$1001 within a month; and in cash if the amount is \$1000 or below within a week.
- If the payment is made by credit card, the refund will be made through credit card centre to the card holder.
- If the payment is settled by cheque, the refund will be made by cheque.
- Any refund should follow the set up procedures by YMCA.
- Refund Applicants must submit the original receipt to the Centre for verification and sign on the refund application form after receiving the refund.

天氣惡劣時之課堂安排

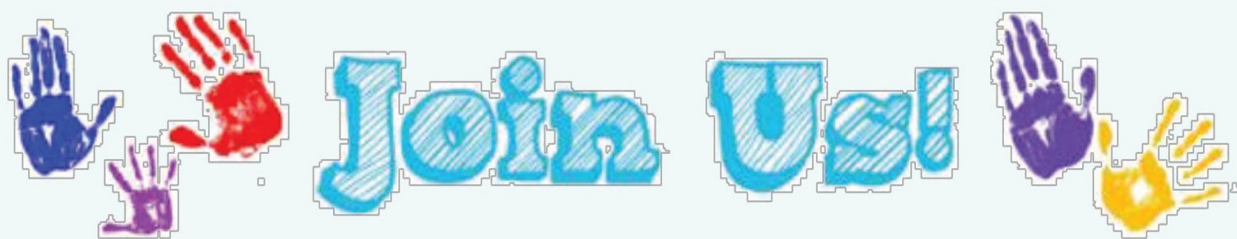
天氣訊號 Weather Signals	上課情況 Class . Activity Arrangement	備註 Remarks
雷暴警告 Thunderstorm Warning	各訓練班及活動照常進行。 All regular classes and indoor activities will continue.	(1) 活動是否受影響或照常進行，將參考該活動舉行。集合前 2 小時天文台最新公佈，詳情請致電本會所查詢。 Participants should refer to the Hong Kong Observatory announcement released 2 hours before the activities commence for deciding whether or not to attend the activity. For details, please contact us.
黃、紅色暴雨警告信號或三號強風信號 Amber, Red Rainstorm Warning Signal or Strong Wind Signal No. 3	各訓練班及室內活動照常進行。惟各參加者或家長須自行決定是否參與或離開，而該堂活動將不獲安排補課或退款。 All regular classes and indoor activities will continue. Participants and parents may decide to leave. No arrangement for refund. make up classes will be made.	(2) 所有因天氣或極端情況影響而取消之活動，本會所將按個別情況決定取消或延期。 Affected activities will be postponed or cancelled depending on individual circumstances.
黑色暴雨警告信號或八號烈風或暴風信號或以上 Black Rainstorm Warning Signal or No. 8 Gale or Storm Signal or above	當天文台於上課前 2 小時發出，則取消上課；當天文台於上課前 2 小時除下，則照常上課。 When the Hong Kong Observatory issues the warning 2 hours before the class schedule, the class arrangement will be proceeded as normal. While the warning is cancelled, the class will be resumed to normal 2 hours later. 本會所將不另行通知。在不影響教程下，恕不補課。 Cancellation will not have further notice. Make up class will only be arranged upon another cancellation.	(3) 所有因天氣或極端情況影響而取消之課程活動，參加者將不獲補堂。 There will be no make up classes for all the affected classes or activities (4) 如天氣惡化，請各家長自行判斷應可讓子女繼續進行活動。 Parents should consider whether their children will continue their activities under severe weather conditions.

	會所開放 Centre Service	室內活動 In-door Activities	戶外活動 Out-door Activities	營務活動 Camping Activities
 黃色暴雨警告 Amber Rainstorm Warning Signal	✓	✓	?	?
 紅色暴雨警告 Red Rainstorm Warning Signal	✓	✓	✗	?
 黑色暴雨警告 Black Rainstorm Warning Signal	✗	✗	✗	✗
1 一號戒備信號 Standby Signal No. 1	✓	✓	?	?
3 三號風球 Strong Wind Signal No. 3	✓	✓	✗	?
8 八號或以上風球 No. 8 Gale or Storm Signal or above	✗	✗	✗	✗
極端情況 Extreme Conditions	✗	✗	✗	✗

✓ 如期舉行
Proceed as normal

? 視乎情況而定，請與本會所職員聯絡
Depends on situation, please contact us.

✗ 停止服務、取消或改期
Service cancelled or postponed



★ 制服小組隊員大招募 ★

Uniform Groups

制服小組透過合羣及紀律性的訓練，培養他們的良好行為，以達致建立自己、服務社會的目的。

制服隊伍 Uniform Group	對象 Targets	活動內容 Activities	集會地點 Assembly Venue	集會時間 Assembly Time	費用 Price	備註 Remarks
港島第21旅 - 幼童軍 - 童軍 - 深資童軍	(幼童軍) 6-11歲會友 (童軍) 11-15歲會友 (深資童軍) 15-18歲會友	各項童軍章訓練、	LG2 飯堂	逢星期六 1430 - 1700	\$200/ 年 \$300/ 年 \$300/ 年	
港島第13隊 小女童軍	6-10歲會友	繩結製作、 野外知識訓練、	106 室	逢星期六 1530 - 1730	\$30/ 月	參加者須 進行面試 Interview for Applicants.
港島第13隊 女童軍	10-15歲會友	宿營、 義務工作等	LG3 芭蕾舞班	逢星期六 1430 - 1700	\$15/ 月	
港島第13隊 深資女童軍	15-21歲會友		107室	每月第一及第三個 星期六 1500 - 1700	\$300/ 年	
港島第46隊 快樂小蜜蜂	4 - 6歲之會友	八朵花活動主題: 快樂、健康、守規則、 整潔有禮、 合群愛朋友、能幹、 環保、世界公民。	106 室	每月首三個星期六 1415 - 1530	\$300/ 期	第一期: 9-1月 第二期: 2-6月 7-8月休會 參加者須進行面試
聖約翰救傷隊 香港青年會支隊	17歲或上之會友	定期急救練習、 義務當值。	108 室	逢星期五 1900 - 2115	全免	未滿 18 歲之 會友須家長同 意；未有急救 証書者，可由 本隊安排訓練 及考試



World at a glance

International and Mainland Affairs Section

Our new international arrivals

It has been over two years since we had international interns in our Chinese YMCA of Hong Kong. The ongoing pandemic has halted all international trips of the Association and made it nearly impossible to host international YMCA friends in Hong Kong.

Travelling nowadays seems not the easiest and safest thing to do, not to mention all the procedures and follow-ups upon arrival at your destination. But even with these challenges, our Association was delighted to welcome six young German interns who are Sarah, Pascal, Magdalena, Maurice, Hanna and Kai arrived on 2 October. They spent two weeks of quarantine at a designated hotel plus one week of self-monitoring in their new home, the Wu Kwai Sha Youth Village. They had to be fully vaccinated before landing in Hong Kong and get tested several times for Covid-19 during the quarantine period.

This experience has been very unique to them as they keep on learning and understanding Hong Kong's Zero-strategy. In Germany, the government is trying to ease the prevention restrictions like wearing masks are not mandatory outdoors and seems everything is possible whether you are tested, vaccinated or recovered from Covid-19. To protect its citizens, the German government emphasizes and encourages people to get vaccinated. Yet, there is an increasing number of local cases daily.

The German interns are willing to go through all these precaution requirements because they are eager to volunteer in the Association and engage with our YMCA members. Some of them waited for this opportunity for over a year, as their internship was cancelled in 2020 due to travel restrictions. Being able to explore Hong Kong for ten months while getting to know its culture and traditions is a valuable opportunity that will never be forgotten.

If you happen to meet them in your centre, please feel free to introduce yourself and show them the welcoming and candid spirit of Hong Kong. They will surely be happy to meet you all.

